

# Journals

No. 275

Monday, March 26, 2018

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 275

Le lundi 26 mars 2018

11 heures

## PRAYER

## PRIÈRE

## MOTIONS

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing or Special Order or usual practice of the House, during Statements by Ministers later this day, Tsilhqot'in First Nation Chiefs Joe Alphonse, Russell Myers Ross, Francis Laceese, Roy Stump, Otis Guichon and Jimmy Lulua be permitted on the floor of the House and that, following the responses to the ministerial statement, Peyal Laceese of the Tsilhqot'in First Nation be permitted to perform, from the floor of the House, a traditional drumming ceremony.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, durant les Déclarations de ministres aujourd'hui, les Chefs de la nation Tsilhqot'in Joe Alphonse, Russell Myers Ross, Francis Laceese, Roy Stump, Otis Guichon et Jimmy Lulua soient autorisés à être présents sur le parquet de la Chambre, et que, après les répliques à la déclaration ministérielle, Peyal Laceese de la Nation Tsilhqot'in soit autorisé à présenter, du parquet de la Chambre, une cérémonie de tambours traditionnelle.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

At 11:03 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

À 11 h 3, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), seconded by Ms. Blaney (North Island—Powell River), moved, — That a special committee of the House be appointed with the purpose of conducting hearings and proposing a plan for a postal banking system administered under the Canada Post Corporation; that this Committee consist of ten members of which six shall be from the government party, three from the Official Opposition, and one from the New Democratic Party, provided that the Chair is from the government party; that in addition to the Chair, there be one Vice-Chair from each of the recognized opposition parties; that the Committee have all the powers of a standing committee as provided in the Standing Orders; that the members to serve on the said Committee be appointed by the Whip of each party by depositing with the Clerk of the House a list of his or her party's members of the Committee no later than a week after the adoption of the said motion; that the quorum of the Committee be as provided for in Standing Order 118, provided that at least one member of each recognized party be present; that membership substitutions be permitted from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114 (2); and that the Committee report to the House no later than 12 months after the adoption of this motion. (*Private Members' Business M-166*)

M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe), appuyée par M<sup>me</sup> Blaney (North Island—Powell River), propose, — Qu'un comité spécial de la Chambre soit chargé de tenir des audiences et de proposer un plan pour un système de banque postale, qui serait gérée par la Société canadienne des postes; que ce Comité soit composé de dix membres, dont six font partie du parti ministériel, trois de l'Opposition officielle et un du Nouveau Parti démocratique, pourvu que le président appartienne au parti ministériel; que, en plus du président, il y ait un vice-président de chaque parti d'opposition reconnu; qu'il soit conféré au Comité tous les pouvoirs d'un comité permanent aux termes du Règlement; que le Comité soit composé des députés inscrits sur une liste que le whip de chaque parti déposera auprès du Greffier de la Chambre au plus tard une semaine après l'adoption de ladite motion; que le quorum du Comité soit conforme aux dispositions de l'article 118 du Règlement, pour autant qu'au moins un membre de chaque parti reconnu soit présent; que les membres du Comité puissent, à l'occasion et au besoin, se faire remplacer conformément à l'article 114(2) du Règlement; et que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard 12 mois après l'adoption de cette motion. (*Affaires émanant des députés M-166*)

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the membership of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be amended as follows: Mr. Kennedy Stewart (Burnaby South) for Mr. David Christopherson (Hamilton Centre).

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Mathysen (London—Fanshawe), seconded by Ms. Blaney (North Island—Powell River). (*Private Members' Business M-166*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms.

Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Morneau (Minister of Finance), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Debate arose thereon.

Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. MacKenzie (Oxford), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 638 — Vote n° 638)

YEAS: 163, NAYS: 116

POUR : 163, CONTRE : 116

## YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Baylis	Beech
Bennett	Bibeau	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Brisson	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Dhaliwal
Di Iorio	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Graham	Grewal	Hardie	Harvey
Hébert	Hogg	Holland	Housefather
Hussen	Iacono	Joly	Jones

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la liste des membres du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit modifiée comme suit : M. Kennedy Stewart (Burnaby-Sud) en remplacement de M. David Christopherson (Hamilton-Centre).

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe), appuyée par M<sup>me</sup> Blaney (North Island—Powell River). (*Affaires émanant des députés M-166*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu.

M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Morneau (ministre des Finances), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Il s'élève un débat.

M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. MacKenzie (Oxford), propose, — Que le débat soit maintenant adjourné.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Murray	Nassif	Nault	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Yip	Young — 163	

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Angus	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Brown	Cannings	Caron
Carrie	Choquette	Clarke	Cooper
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseau
Duvall	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Fortin	Gallant	Garrison
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Gourde	Hughes	Jeneroux
Johns	Kelly	Kent	Kitchen
Kusie	Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Leitch	Liepert	Lloyd	Lobb
Ludwig	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCaulley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Motz	Nater	Nicholson
Nuttall	O'Toole	Paul-Hus	Poilievre
Ramsey	Rankin	Reid	Sansoucy
Saroya	Shields	Shipley	Sopuck
Stanton	Stetski	Strahl	Stubbs
Sweet	Thériault	Tilson	Trost
Trudel	Van Kesteren	Van Loan	Vecchio
Viersen	Warawa	Warkentin	Waugh
Webber	Weir	Wong	Yurdiga — 116

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), moved, — That, in relation to Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-02035 concerning food policy. — Sessional Paper No. 8545-421-113-04;

— No. 421-02036 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-421-41-15;

— Nos. 421-02043 and 421-02044 concerning boating. — Sessional Paper No. 8545-421-201-01;

— No. 421-02046 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-421-26-17;

— No. 421-02047 concerning human diseases. — Sessional Paper No. 8545-421-114-03;

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), propose, — Que, relativement au projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-02035 au sujet de la politique alimentaire. — Document parlementaire n° 8545-421-113-04;

— n° 421-02036 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n° 8545-421-41-15;

— n°s 421-02043 et 421-02044 au sujet de la navigation de plaisance. — Document parlementaire n° 8545-421-201-01;

— n° 421-02046 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n° 8545-421-26-17;

— n° 421-02047 au sujet de maladies chez l'homme. — Document parlementaire n° 8545-421-114-03;

— No. 421-02049 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-43;

— No. 421-02051 concerning the North American Free Trade Agreement (NAFTA). — Sessional Paper No. 8545-421-202-01;

— No. 421-02052 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-421-23-23;

— Nos. 421-02065 and 421-02078 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-33;

— No. 421-02066 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-421-24-15;

— No. 421-02071 concerning banks. — Sessional Paper No. 8545-421-203-01;

— No. 421-02072 concerning Israel. — Sessional Paper No. 8545-421-200-02.

#### STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Trudeau (Prime Minister) made a statement.

Pursuant to Order made earlier today, Chiefs Joe Alphonse, Russell Myers Ross, Francis Laceese, Roy Stump, Otis Guichon and Jimmy Lulua, from the Tsilhqot'in First Nation, were permitted on the floor of the House during the statement by the Prime Minister and, following the responses to the ministerial statement, Peyal Laceese, from the Tsilhqot'in First Nation, performed a traditional drumming ceremony.

#### PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Tan (Don Valley North) presented the Report of the Canada-China Legislative Association respecting the annual visit by the Co-Chairs of the Association to Hohhot, Shenyang, Harbin and Beijing, China, from May 19 to 26, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-68-03.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Tan (Don Valley North) presented the report of the Canada-China Legislative Association respecting its participation at the 21st Bilateral Meeting, held in Beijing, Regions of Shaanxi, Sichuan and Qinghai, and Hong Kong, China, from August 16 to 26, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-68-04.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Easter (Malpeque) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Pacific Northwest Economic Region 27th Annual Summit, held in Portland, Oregon, from July 23 to 27, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-59-31.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Easter (Malpeque) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 71st Annual Meeting of the Southern Legislative Conference

— n° 421-02049 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-43;

— n° 421-02051 au sujet de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA). — Document parlementaire n° 8545-421-202-01;

— n° 421-02052 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-421-23-23;

— n°s 421-02065 et 421-02078 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-33;

— n° 421-02066 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n° 8545-421-24-15;

— n° 421-02071 au sujet des banques. — Document parlementaire n° 8545-421-203-01;

— n° 421-02072 au sujet d'Israël. — Document parlementaire n° 8545-421-200-02.

#### DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Trudeau (premier ministre) fait une déclaration.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, les Chefs de la nation Tsilhqot'in Joe Alphonse, Russell Myers Ross, Francis Laceese, Roy Stump, Otis Guichon et Jimmy Lulua sont autorisés à être présents sur le parquet de la Chambre pendant la déclaration du premier ministre et, suite aux répliques à la déclaration ministérielle, Peyal Laceese de la Nation Tsilhqot'in présente une cérémonie de tambours traditionnelle.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Tan (Don Valley-Nord) présente le Rapport de l'Association législative Canada-Chine concernant la visite annuelle des coprésidents de l'Association à Hohhot, Shenyang, Harbin et Pékin, (Chine) du 19 au 26 mai 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-68-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Tan (Don Valley-Nord) présente le rapport de l'Association législative Canada-Chine concernant sa participation à la 21<sup>e</sup> réunion bilatérale, tenue à Pékin, régions de Shaanxi, Sichuan et Qinghai, et Hong Kong (Chine) du 16 au 26 août 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-68-04.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Easter (Malpeque) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation au 27<sup>e</sup> Sommet annuel de la Région économique du Nord-Ouest du Pacifique, tenu à Portland (Oregon) du 23 au 27 juillet 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-59-31.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Easter (Malpeque) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 71<sup>e</sup> réunion annuelle de la « Southern

(SLC) of the Council of State Governments, held in Biloxi, Mississippi, from July 29 to August 2, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-59-32.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Easter (Malpeque) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the U.S. Congressional Meetings, held in Washington, D.C., from November 27 to 29, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-59-33.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 57th Report of the Committee (Bill C-377, An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-421-366.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 94*) was tabled.

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 58th Report of the Committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-421-367.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

#### MOTIONS

Mr. Bagnell (Yukon), seconded by Mr. Easter (Malpeque), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

#### GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 67.1, the House resumed the question period regarding the moving of the time allocation motion in relation to Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence.

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Carr (Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Answer to question Q-1484 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-74.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Carr (Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Answer to question Q-1485 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-75.

Legislative Conference » (SLC) du « Council of State Governments », tenue à Biloxi (Mississippi) du 29 juillet au 2 août 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-59-32.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Easter (Malpeque) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation aux rencontres avec des membres du Congrès américain, tenues à Washington (D.C.) du 27 au 29 novembre 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-59-33.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 57<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi C-377, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-421-366.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 94*) est déposé.

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 58<sup>e</sup> rapport du Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n° 8510-421-367.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

#### MOTIONS

M. Bagnell (Yukon), appuyé par M. Easter (Malpeque), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre reprend la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps relativement au projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Carr (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1484 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-74.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Carr (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1485 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-75.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Carr (Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Answer to question Q-1486 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-76.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Carr (Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Answer to question Q-1487 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-77.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Carr (Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Answer to question Q-1488 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-78.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Carr (Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Answer to question Q-1489 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-79.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Carr (Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Answer to question Q-1490 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-80.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Carr (Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Answer to question Q-1491 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-81.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Carr (Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Answer to question Q-1492 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-82.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Carr (Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Answer to question Q-1493 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-83.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Carr (Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Answer to question Q-1494 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-84.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Carr (Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Answer to question Q-1495 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-85.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Carr (Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Answer to question Q-1496 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-86.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Carr (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1486 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-76.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Carr (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1487 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-77.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Carr (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1488 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-78.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Carr (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1489 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-79.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Carr (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1490 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-80.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Carr (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1491 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-81.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Carr (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1492 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-82.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Carr (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1493 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-83.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Carr (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1494 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-84.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Carr (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1495 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-85.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Carr (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1496 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-86.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Carr (Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Answer to question Q-1497 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-87.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Carr (Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Answer to question Q-1498 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-88.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Carr (Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Answer to question Q-1499 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-89.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Carr (Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Answer to question Q-1500 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-90.

#### GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 67.1, the House resumed the question period regarding the moving of the time allocation motion in relation to Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 639 — Vote n° 639)

YEAS: 165, NAYS: 119

POUR : 165, CONTRE : 119

#### YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Baylis	Beech
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brisson
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Graham	Grewal	Hardie	Harvey
Hébert	Hogg	Holland	Housefather
Hussen	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacKinnon (Gatineau)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Carr (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1497 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-87.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Carr (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1498 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-88.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Carr (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1499 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-89.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Carr (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1500 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-90.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre reprend la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps relativement au projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :



Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon
McDonald	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morneau	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Picard
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip
Young — 165			

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Boulerice
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Brown
Calkins	Cannings	Caron	Carrie
Chong	Choquette	Clarke	Cooper
Davies	Deltell	Diotte	Doherty
Donnelly	Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseauult	Duvall	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Finley	Fortin
Gallant	Garrison	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Gourde
Hoback	Jeneroux	Johns	Kelly
Kent	Kitchen	Kusie	Kwan
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Laverdière	Leitch
Liepert	Lloyd	Lobb	MacGregor
MacKenzie	Maguire	Malcolmson	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Motz	Nater	Nicholson
Nuttall	O'Toole	Paul-Hus	Poillievre
Quach	Raitt	Rankin	Reid
Saganash	Saroya	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Stewart
Strahl	Stubbs	Sweet	Thériault
Tilson	Trost	Trudel	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Wagh	Webber
Weir	Wong	Yurdiga — 119	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-55, An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act, as reported by the Standing Committee on Fisheries and Oceans with amendments.

Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe), seconded by Mr. Shields (Bow River), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-55, An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Fisheries and Oceans for the purpose of reconsidering all of the clauses.”.

## NOTICES OF MOTIONS

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading stage of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), — That Bill C-55, An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe), seconded by Mr. Shields (Bow River), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures, dont le Comité permanent des pêches et des océans a fait rapport avec des amendements.

M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M. Calkins (Red Deer—Lacombe), appuyé par M. Shields (Bow River), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent des pêches et des océans pour que celui-ci en réexamine tous les articles. ».

## AVIS DE MOTIONS

M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), — Que le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Calkins (Red Deer—Lacombe), appuyé par M. Shields (Bow River), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“Bill C-55, An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Fisheries and Oceans for the purpose of reconsidering all of the clauses.”

The debate continued.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for March 1, 2018, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8527-421-32.

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2017, pursuant to the Bank of Canada Act, R.S. 1985, c. B-2, sbs. 30(3). — Sessional Paper No. 8560-421-65-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:14 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:43 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

« le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent des pêches et des océans pour que celui-ci en réexamine tous les articles. »

Le débat se poursuit.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 1<sup>er</sup> mars 2018, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8527-421-32.

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Rapport du gouverneur de la Banque du Canada et état de compte, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2017, conformément à la Loi sur la Banque du Canada, L.R. 1985, ch. B-2, par. 30(3). — Document parlementaire n° 8560-421-65-03. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 14, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 43, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.